

31997D0787

L 322/37

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1997 11 25

TARYBOS SPRENDIMAS
1997 m. lapkričio 17 d.
suteikiantis išskirtinę finansinę pagalbą Armėnijai ir Gruzijai
 (97/787/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 235 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,

kadangi Komisija, prieš pateikdama pasiūlymą, pasikonsultavo su Pinigų komitetu;

kadangi Armėnija ir Gruzija vykdo esmines politines ir ekonomines reformas ir deda dideles pastangas rinkos ekonomikos modeliui įdiegti;

kadangi bus plėtojami prekybos, komerciniai ir ekonominiai ryšiai tarp Bendrijos, Armėnijos ir Gruzijos, įgyvendinant 1996 m. balandžio 22 d. jų pasirašytus atitinkamus partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimus;

kadangi 1994 m. Armėnija ir Gruzija su Tarptautiniu valiutos fondu (TVF) susitarė dėl pirmos stabilizavimo ir politikos reformų priemonių grupės, kuri buvo remiama pagal TVF sisteminės pertvarkos programą; kadangi 1995 m. birželio mėn. TVF valdyba patvirtino rezervinius susitarimus, remiančius vėlesnes ambicingas stabilizavimo ir struktūrinės pertvarkos reformas 1995 m. liepos mėn.–1996 m. birželio mėn.;

kadangi 1996 m. vasario mėn. TVF valdyba patvirtino Armėnijai ir Gruzijai lengvatinėmis sąlygomis išplėstinę trejų metų struktūrinės pertvarkos programą (ESAF), pakeičiančią dabartinius rezervinius susitarimus;

kadangi Armėnijos ir Gruzijos valdžios institucijos oficialiai įsipareigojo visiškai vykdyti jų visus neįvykdytus finansinius įsipareigojimus Bendrijai;

kadangi minėtos institucijos pareiškė pageidavimą išskirtinei Bendrijos finansinei pagalbai gauti;

kadangi Armėnijoje ir Gruzijoje pajamos mažos ir šiose šalyje yra susidariusios kritinės ekonominės ir socialinės aplinkybės; ir kadangi šioms šalims labai palankiomis sąlygomis gali būti suteikiamos paskolos iš Pasaulio banko ir TVF;

kadangi Bendrijos lengvatinėmis sąlygomis suteikiama finansinė pagalba ilgalaikių paskolų ir tiesioginių dotacijų pavidalu yra tinkama priemonė šioje kritiškoje padėtyje atsідūrusioms pagalbai gaunantioms šalims;

kadangi ši pagalba paskolų ir dotacijų pavidalu yra suteikiama labai išimtinė ir jokių būdu negali būti laikoma precedentu;

kadangi sprendimas suteikti dotacijas teikiant šią pagalbą nepažeidžia biudžeto valdymo institucijos įgaliojimų;

kadangi šią paramą turėtų tvarkyti Komisija;

kadangi Sutartyje nenumatyta galimybė priimti šio sprendimo kitomis, nei numatyta 235 straipsnyje, sąlygomis,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1. Bendrija Armėnijai ir Gruzijai suteikia išskirtinę finansinę pagalbą ilgalaikių paskolų ir tiesioginių dotacijų pavidalu.

2. Visa šia pagalba suteikiamų paskolų suma, kuri turi būti grąžinta ne vėliau kaip per 15 metų ir kuriai taikomas 10 metų lengvatinis terminas, neviršija 170 mln. ekiu. Dėl šios priežasties Komisija įgaliojama Bendrijos vardu skolinti reikiamas lėšas, kuriomis paskolų pavidalu naudojasi valstybės gavėjos.

3. Dotacijų suma 1997 m. sudaro 10 mln. ekiu ir 1998–2002 m. – 17 mln. ekiu per metus. Kasmetinės dotacijos suteikiamos, kadangi grynoji skola Bendrijai, kurią turi padengti valstybės gavėjos, buvo sumažinta bent jau panašia suma.

4. 2 ir 3 dalyse numatyta finansinė pagalba bus išmokėta valstybėms gavėjoms, su sąlyga, kad:

- a) šios valstybės bus visiškai įvykdžiusios visus esančius įsipareigojimus Bendrijai;
- b) šios valstybės patenkinamai įgyvendina plačią pertvarkos ir reformų programą, grindžiamą TVF programa.

5. Atsižvelgdama į esamus ir būsimus TVF susitarimus su valstybėmis gavėjomis, Bendrijos finansinę pagalbą tvarko Komisija, nuolatos konsultuodamasi su Pinigų komitetu.

⁽¹⁾ OL C 95, 1997 3 24, p. 64.

⁽²⁾ OL C 304, 1997 10 6, p. 39.

2 straipsnis

1. Remiantis šio sprendimo nuostatomis, Komisija įgaliojama susitarti su valstybių gavėjų valdžios institucijomis dėl konkrečių pagalbos sumų ir terminų bei su šia pagalba siejamų sąlygų.
2. Komisija, pasikonsultavusi su Pinigų komitetu, tikrina, kaip valstybių gavėjų politikoje laikomasi tikslų ir šiuo sprendimu numatytos finansinės pagalbos teikimo sąlygų.

3 straipsnis

1. Su sąlyga kad buvo laikytasi 1 straipsnio 4 dalies nuostatų, visą paskolos sumą kartu su pirmuoju dotacijos įnašu 1997 m. išmoka Komisija. Vėliau, jei buvo laikytasi 1 straipsnio 4 dalies b punkto nuostatų, likusią pagalbos dotacijų dalį Komisija nuosekliai kasmet išmoka dalimis.
2. Lėšos išmokamos valstybių gavėjų centriniams bankams.

4 straipsnis

1. 1 straipsnyje minėtos skolinimosi ir skolinimo operacijos vykdomos, remiantis ta pačia data vertei nustatyti. Dėl tų operacijų vykdymo Bendrijai nekyla rizika dėl terminų pakeitimo, valiutų kurso ar palūkanų normos svyravimų, arba bet kurio kito pobūdžio komercinė rizika.
2. Komisija garantuoja, kad į paskolos suteikimo sutarties terminus ir sąlygas bus įtraukta nuostata dėl priešlaikinio skolos grąžinimo.

3. Valstybių gavėjų prašymu ir tais atvejais, kai aplinkybės leidžia pagerinti paskolų palūkanų normą, Komisija gali refinansuoti visas arba dalį jos pradinių skolinimųsi arba pakeisti atitinkamas finansines sąlygas. Vykdamas refinansavimo arba restruktūrizavimo operacijas paisoma 1 dalyje nustatytų sąlygų. Tos operacijos neprailgina aptariamo skolinimosi vidutinio grąžinimo termino ir nepadidina skolinimosi tos dienos valiutos keitimo kursu, kapitalo apimties refinansavimo ar restruktūrizavimo operacijų įvykdymo dieną.

4. Visas Bendrijos išlaidas, susijusias su susitarimų sudarymu ir operacijų vykdymu pagal šį sprendimą, apmoka valstybės gavėjos.

5. Pinigų komitetas bent kartą per metus yra informuojamas apie 2 ir 3 dalyse nurodytas operacijas.

5 straipsnis

1. Bent kartą per metus Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai pranešimą apie šio sprendimo taikymą.
2. Iki 2002 m. gruodžio 31 d. Taryba, remdamasi išsamiau Komisijos pranešimu, tikrina, kaip iki tos dienos buvo taikomas šis sprendimas.

Priimta Briuselyje, 1997 m. lapkričio 17 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J.-C. JUNCKER